

全球首部超自然罗曼史大系

TORMENT

A Fallen Novel

墮落天使2



NLIC 2970700364

上帝要他们相遇，撒旦要他们死别……

[美] 罗伦·凯特 著 刘冉 译



中信出版社 CHINA CITIC PRESS

堕落天使 2



[美] 罗伦·凯特 著 刘冉 译



NLIC 2970700364

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP)数据

堕落天使 2: 试炼 / (美) 凯特著; 刘冉译. —北京: 中信出版社, 2011.6

ISBN 978-7-5086-2804-2

I. 堕… II. ①凯… ②刘… III. 长篇小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 086981 号

TORMENT

Copyright © 2010 by Tinderbox Books, LLC and Lauren Kate

Simplified Chinese language edition published in arrangement with The Fielding Agency, LLC.

Through the Grayhawk Agency.

Simplified Chinese edition by China CITIC Press © 2011

All rights reserved.

本书不得在中国港、澳、台地区发行销售

堕落天使 2: 试炼

DUOLUO TIANSHI ER: SHILIAN

作 者: 【美】罗伦·凯特

译 者: 刘 冉

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 8-10 层 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32 印 张: 11 字 数: 207 千字

版 次: 2011 年 6 月第 1 版 印 次: 2011 年 6 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2010-3609

书 号: ISBN 978-7-5086-2804-2/I·218

定 价: 29.00 元

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

<http://www.publish.citic.com>

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

服务热线: 010—84849283

服务传真: 010—84849000

前文提要

一对天上的恋人，一场古老的战争，一段如影随形的爱的诅咒：

上帝要他们相遇，撒旦要他们死别！

他们十七年才得以相遇一次，随后便失去对方——

这样无止尽的轮回，连天使都难以坚持……

当露西和好朋友特雷佛第一次尝试亲吻的时候，一团诡异的火焰瞬间夺去了特雷佛的生命。不知所措的露西，只记得当时在自己身边流动着一种诡异的灰色暗影，却无法解释特雷佛的惨剧的原因。为了隔离观察，她不得不转学，来到一所叫做圣剑与十字架学院的教养学校。

然而，在她入学的第一天，她就觉得这里有很多地方不对劲。这座几乎与世隔绝的学校里，露西不得不学会保护自己。然而让她心跳加速的是，她先后遇到了两个与众不同的男生，热情的凯姆和冷酷的丹尼尔都对她另眼相看——只不过凯姆对她宠溺亲昵，而丹尼尔从一开始就对她退避三舍。尽管如此，冥冥中却似乎有一种古怪的力量在指引着露

西，她和丹尼尔似乎早就相识，也无法抗拒丹尼尔对她的致命吸引。

但丹尼尔身上似乎深埋着某种不为人知的秘密。他对她的冷漠，激起了露西对他身世窥探的好奇之心。在好友潘妮和宗教学老师索菲亚女士的协助下，露西暗中展开调查，却没有想到揭开所有秘密的核心，正是她自己。

当暗影再度来袭，图书馆的火灾警示铃铃声大作。混乱中，露西与众人走散，在烟雾弥漫的走道上，前方闪耀着灰暗光芒的巨大生物朝她逼近，同时也警告她尽快离开这所学校。这时，在她身后出现了另一道耀眼的白光，丹尼尔张开了天使的双翼，朝她的威胁扑去……

随着丹尼尔堕落天使身份的曝光，露西才渐渐知道了他们之间的那个古老而无情的诅咒：正是因为当初他们的相爱，同时触怒了上帝与撒旦，丹尼尔被打入人间，变成永生不死的男子；而露西也堕入循环往复的轮回，注定在每一世的十七岁那年与丹尼尔相遇、相爱，然后为他而死……生生世世看着自己的挚爱不断因为自己而死亡，丹尼尔费尽心思想要躲避每一世的露西。可是，上帝要他们相遇，撒旦却要他们死别！

而这一次，一切都将有所不同。这是无数轮回以来，第一个活着看见丹尼尔天使面目的露西……



《堕落天使》第一部人物谱



露西：

本书女主人公。她在遭受诅咒之前的身份始终是个谜。在这一世里，她因为同伴的意外事故而被送入圣剑与十字架学院就读，也正是在这里再次与丹尼尔相遇、相爱。然而这一世的露西并没有因为丹尼尔身份的曝光而死，也就无法再次堕入轮回重生。对露西诅咒的打破，使她成为诸神之战的关键人物，也成了各方势力想要围猎的焦点。

丹尼尔：

本书男主人公。虽然拥有永恒的生命，却依然会受到十七年一次命运的戏弄与折磨的丹尼尔，正是因为违犯了禁律而被施下诅咒的堕落天使。他的地位非同一般。

凯姆：

与魔鬼为伍的堕落天使。在前书中与丹尼尔曾展开过激烈战斗，引诱过露西。他与丹尼尔签下停战协议，共同保护露西的安全。

潘妮：

露西在圣剑与十字架学院里唯一可以信任的挚友，平凡的外表之下有一颗敏锐而善良的心。在前书中被索菲亚老师杀死，成为天使战争的牺牲品。

阿伊莲：

站在天堂一边的堕落天使，也是露西在圣剑与十字架学院最早认识的朋友。

嘉碧：

站在天堂一边的堕落天使，和露西似乎并不合拍。

莫莉：

站在魔鬼一边的堕落天使，是凯姆的盟友，曾经在学院里欺负过露西。

罗兰德：

站在魔鬼一边的堕落天使，丹尼尔的朋友。罗兰德在校园里颇受欢迎，甚至阿伊莲也与罗兰德相处得很愉快。

索菲亚老师：

图书管理员，也是圣剑与十字架学院的宗教课老师，真实身份是天堂里一个秘密教派的成员，他们自称“撒玛利姆”，着装相似，举止优雅。她是二十四位长老之一。

科尔先生：

圣剑与十字架学院的世界史老师，表情严肃、留着小胡子。他上的课让人昏昏欲睡，但他也属于保护露西的天堂一派。



序	中立水域	/ 1
1	十八天	/ 11
2	十七天	/ 29
3	十六天	/ 53
4	十五天	/ 71
5	十四天	/ 91
6	十三天	/ 105
7	十二天	/ 123
8	十一天	/ 139
9	十天	/ 163
10	九天	/ 179
11	八天	/ 195
12	七天	/ 209
13	六天	/ 231
14	五天	/ 249
15	四天	/ 263
16	三天	/ 277
17	两天	/ 289
18	感恩节	/ 303
19	停战协定破裂	/ 327
尾声	大混乱	/ 339



中立水域

丹尼尔凝视着海湾。他双眸暗沉，如同那笼罩着索萨利托海岸的浓雾，亦如拍打着他脚下卵石滩的汹涌波涛。

此刻，他双眸中没有丝毫紫罗兰色。他能感觉到，她太遥远了。

他背临水面上的刺骨寒风。即使用力裹紧身上厚厚的黑色外套，仍觉寒冷。狩猎总让他寒冷刺骨。如今只有一个人能带给他温暖，而她远在天涯，遥不可及。他想念嘴唇轻吻她额头的完美触感；他想念她的身体填补他手臂间的空隙和他低头亲吻她脖颈的温暖。但如今露西不在这里，这反而是件好事。眼前的一切会吓坏她的。

在他身后，海狮沿着天使岛南岸成群结队地游弋，呜咽声激发了他心底的共鸣：那孤独的鸣叫交错起伏，无人聆听。

除了凯姆。

他蹲在丹尼尔面前，正将一个锈迹斑斑的铁锚系到他们脚下湿漉漉的物体上。即使被卷入如此凶险的行径，凯姆依然神采奕奕。他双

眸碧绿闪亮，短发乌黑整齐。这就是停战期，它总能让天使双颊溢彩，乌发流光，令他们本已无瑕的肌体越发完美。停战期对天使的意义恰如海滩假期对人类一般。因此，尽管每次丹尼尔被迫终结人类生命时心中都会隐隐作痛，但在外人眼中他依然像是刚在夏威夷待了一个星期般轻松、惬意，皮肤泛着古铜色的光芒。

凯姆一边系紧手中错综复杂的绳结一边说：“真是典型的丹尼尔做派。永远站在旁边，让我来干这些脏活。”

“你在说什么？杀了他的人可是我。”丹尼尔低头看着尸体，看着他额头纠结的灰白头发、粗糙的双手、廉价的胶鞋以及胸前暗红色的伤口。这让丹尼尔再一次感到刺骨的寒冷。若不是为了保护露西，丹尼尔绝不会举起武器杀戮，也绝不会卷入任何争斗。

而杀死此人似乎有些不太对劲。事实上，丹尼尔有一种模糊而不安的感觉：事情可能彻头彻尾地错了。

“杀人是有趣的部分。”凯姆将绳子绕过男人的胸口，在他肋下勒紧，“把他们丢进海里才是苦活。”

丹尼尔手中仍然紧握着那血迹斑斑的树枝。凯姆曾嘲笑过他的选择，但对丹尼尔来说，工具从来都无关紧要，他可以用任何东西进行杀戮。

“快点儿，”丹尼尔低声咆哮道，凯姆因杀戮而愉悦，这让他觉得恶心，“你在浪费时间，潮水快退了。”

“除非照我的方式来，否则明天涨潮时，杀手就会被冲回岸上。你太冲动了，丹尼尔，一直都是。你做事前有没有多想过一步？”

丹尼尔环抱双臂，回望着海浪白色的波峰。一艘来自旧金山码头的双体游船正朝他们驶来。那艘船的影像一时唤醒了他的记忆。在千

百次人生中，他曾与露西千百次快乐地扬帆远航。但是现在，现在她可能会死去，再也无法重生。这一生，一切都不同。不再有转世——丹尼尔总是清醒地知道，她的记忆是一片空白。这是最后一次机会。对他们，对所有人千真万确。所以关键在于露西的记忆，而非丹尼尔的；而若要她幸存，诸多令人震惊的真相必定要被小心地揭开。想到她将要知道的事，他全身都绷紧了。

如果凯姆认为丹尼尔从没有长远考虑，那他就大错特错了。

“你知道，我之所以还在这里，只有一个理由。”丹尼尔说，“我要和你谈谈她。”

凯姆笑道：“我是在谈她。”他说着，将吸足了水的尸体扛上肩膀。死者的海军服在凯姆绑好的绳子周围皱了起来，沉甸甸的铁锚坠在他血淋淋的胸口。

“这一位骨头有点儿软，是不是？”凯姆说，“长老们没派个更有挑战性的杀手来，我简直觉得受到了侮辱。”

然后，如同一位奥运链球选手，凯姆弯曲膝盖，旋转三次后加速，将死者向水面掷出，足足抛出了三十米。

在漫长的几秒钟里，尸体在海面上漂浮。随后，铁锚的重量令它下沉……下沉……下沉。最终，它沉入了碧蓝的深海，在他们的视线中消失了。

凯姆擦了擦手说：“我觉得自己刚刚破了纪录。”

他们在许多方面都很相似，但凯姆像个恶魔，能毫无悔恨地做出卑劣行径，而悔恨却可以让丹尼尔残缺不全。如今，爱令他进一步支离破碎。

“你把人类的死亡看得太随便了。”丹尼尔说。

“这家伙活该。”凯姆说，“你真的看不出这游戏的乐趣吗？”

“她对我来说不是游戏。”凯姆的话激怒了丹尼尔。

“这就是为什么你会输。”

丹尼尔一把揪住凯姆蓝灰色外套的领子，想把他丢进水里，就如凯姆刚刚将那杀手扔进大海一样。

一朵云飘过，阴影黯淡了他们的面容。

“放松，”凯姆说着，把丹尼尔的手撬开，“你的敌人已经够多了，丹尼尔，但现在我不是其中一个。记住停战协定。”

“只是有些人在停战，”丹尼尔说，“而那些没有停战的人有整整十八天时间来杀掉她。”

“你我有整整十八天时间来收拾他们。”凯姆纠正道。

停战协定会延续十八天，这是天使的传统。在天堂，十八是最幸运和神圣的数字：保护生命的两个七（分别代表七位大天使和七项美德）与《启示录》中天启四骑士^①带来的警告形成平衡。在某些凡间语言中，十八意味着生命本身——尽管对露西而言，它可能更意味着死亡。

凯姆是对的。当露西未死的消息渐渐传到天国，她的敌人也与日俱增。索菲亚小姐和她的同伙——史玛林的二十四位长老——仍在追踪露西。这天早上，丹尼尔曾在宣告者投下的阴影中瞥见长老们的身影。然而他同时也看到了其他的东西——另外一道黑影，一种更诡谲的事物，他起初并未辨认出来。

一缕阳光穿透了雾气，有什么东西在丹尼尔视野的角落里闪

① 指战争、饥谨、瘟疫、死亡四大灾害。——译者注

动。他转身跪地，发现潮湿的沙地上插着一支箭。它比普通的箭要细，呈现出灰暗的银色，带有螺旋状的蚀刻装饰，摸起来带着一丝暖意。

丹尼尔的呼吸猛地停滞了。他已经很久没有见过星箭了。他手指颤抖着，轻轻将它从沙滩中拔出，小心地避开那钝却致命的尖端。

现在丹尼尔知道今早他在宣告者身上瞥到的另一道黑影是什么了。这消息比他担忧的更为残酷。“他不是单独行动的。”他转向凯姆，如羽毛般轻盈的箭平躺在他手中。

看到这支箭，凯姆也僵住了。他近乎虔诚地靠近，以同样小心翼翼的方式碰触着它。

“居然丢下了如此珍贵的武器，那个流放者肯定逃得很慌张。”

流放者——一群毫无骨气、见风使舵的天使——同时为天堂和地狱所不容。其中力量最强者是隐居的天使阿撒兹勒，也是仅存的一名星匠，只有他还懂得制造星箭的工艺。银弓射出的星箭，对凡人只能造成比淤青稍严重一点儿的伤；然而对天使和恶魔而言，它却是最致命的武器。

所有人都想得到星箭，但没有人愿意和流放者扯上什么干系，因此星箭交易总是通过信使秘密进行。这意味着丹尼尔杀死的并非长老会派出的杀手，而只是个商人。真正的敌人——流放者——恐怕在看到丹尼尔和凯姆的那一刻早已溜走了。丹尼尔颤抖起来。这可不是个好消息。

“我们杀错人了。”

“何‘错’之有？”凯姆不以为然，“少一个掠夺者，对这世界不

是更好吗？对露西不也是吗？”他盯着丹尼尔，随后将目光移向海面说：“唯一的问题是……”

“流放者。”

凯姆点了点头道：“现在他们也想得到她了。”
丹尼尔感到羽翼在厚重的外套和羊毛衫下竖了起来，一种炽热的痒令他恐惧。他伫立着，双目紧闭，手臂垂在身侧，努力地克制自己，以免双翼如同船帆般狂暴展开，带他离开这岛屿，飞越海湾直奔她而去。

他闭上双眼，试图勾勒出露西的模样。他曾强迫自己离开那座小木屋，离开泰碧岛东面的那座小岛，离开她平静的睡眠。现在那里已入夜。她醒了吗？她饿不饿？

发生在圣剑和十字架学院的战役、被揭露的事实以及她朋友的死亡——这些都让露西不堪重负。天使们估计她会沉睡一天一夜。但在明早之前，他们必须作好计划。
这是丹尼尔第一次提出停战。划定边界、制定规则、建立惩罚机制以防任何一方越界——他与凯姆共同承担下这重任。他当然会这么做，为了她，他不顾一切……他只想确定自己没做错。

“我们得把她藏在安全的地方。”他说，“北方有一所学校，离布拉格堡不远。”

“海滨学院。”凯姆点点头，“我们也研究过那个地方。她在那儿会开心的，而且能安全地学到一些东西。最重要的是，她会受到保护。”

嘉碧已经向丹尼尔说明过海滨学院能提供的掩护。也许很快，露西藏在那儿的消息就会传开，但至少在一段时间里，在学院范围内，她还不会被发现。在学校里，法兰茜丝卡——与嘉碧最亲密的天

使——将会照顾露西。在学校外，丹尼尔和凯姆将会捕杀任何胆敢靠近学校的人。

是谁告诉了凯姆有关海滨学院的事？对方知情的人比自己这边多，丹尼尔可不喜欢这样。他已经在责怪自己没能在作出这个决定之前拜访海滨学院了，但离开露西实在太过艰难。

“她明天就能过去，如果……”凯姆的目光扫过丹尼尔的面庞，“如果你同意的话。”

丹尼尔按住胸前的衬衫口袋，里面有一张近照：露西站在圣剑与十字架学院的湖畔，湿漉漉的头发闪耀着光芒，脸上露出难得的笑容。过去，每当他有机会得到她在那一世的照片时，往往已经失去她了。这一次，她还在那里。

“快决定吧，丹尼尔。”凯姆说道，“我们都知道她需要什么。我们让她入学，然后顺其自然。你我都不能加快这一步骤，只能让她自行发掘真相。”

“我不能丢下她一个人这么久。”丹尼尔脱口而出，几乎未加思索。他低头看着手中的星箭，心里十分难受。他想把它丢进海里，却不能这么做。

“也就是说，”凯姆眯起眼睛，“你还没有告诉她。”

丹尼尔紧张地说：“我什么都不能说，我们可能会失去她的。”

“是你可能会失去她。”凯姆冷笑道。

“你明白我的意思。”丹尼尔生硬地说，“这实在太冒险了，就算她能接受这一切，也毫无……”

他闭上双眼，想驱逐脑海中令人厌恶的炽热火焰。但它总在他脑海深处熊熊燃烧，如同野火般随时可能蔓延开来。如果他告诉她事实

真相并因此害死了她，这一世她将真正死去。那会是他的错。没有她，丹尼尔什么也做不了，甚至没有了存在的意义。这么想着，他的双翼开始发烫。

凯姆低声道：“但愿她不会感到失望。”

丹尼尔未加理睬，而是说：“你真的相信她能在那所学校里发现真相？”

“没错，”凯姆缓缓答道，“假如我们都同意不施加外部干扰。这意味着没有丹尼尔，也没有凯姆。这是首要条件。”

十八天不见她？丹尼尔无法想象。更重要的是，他也无法想象露西能同意这么做。在这一世，他们刚刚找到彼此，好不容易能够相守。但一如既往，解释细节可能会害死她。她不能从天使口中得知自己的前世。露西还不知道真相，但很快，她自己会发现……一切。

被掩埋的真相——特别是一想到露西将如何看待它——让丹尼尔惊恐，但只有让露西自己发掘真相，才能打破这可怕的循环。因此，她在海滨学院的经历将至关重要。十八天里，丹尼尔能杀掉所有来到此处的流放者。但一旦停战结束，一切都要由露西决定，也只能由露西决定。

夕阳没入塔玛尔帕斯山，夜雾滚滚涌入。

“让我带她去海滨。”丹尼尔说。这将是最后一次见到她的机会。

凯姆以古怪的眼神打量着丹尼尔，犹豫着是否该同意。又一次，丹尼尔不得不强迫疼痛的双翼缩回肌肤里。

“好吧。”凯姆最后说道，“拿星箭来交换。”

丹尼尔交出了那件武器，凯姆把它收进风衣里。

“你只能带她去学校，然后来找我。别搞砸了，我会盯着你的。”

“然后呢？”

“我们得去打猎。”

丹尼尔点点头，舒展双翼，释放的喜悦涌遍全身。他伫立片刻，积蓄能量，感受着强烈的风。是时候离开这受诅咒的丑陋场景了，让双翼带他回到能展现真实自我的地方去吧。

回到露西身旁。

回到不得不再维持一段时间的谎言之中。

“停战于明天午夜正式开始。”丹尼尔宣布道。他展翼上升，在海滩上扬起一片沙尘。